



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED

E/CONF.26/L.62
6 June 1958
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ТОРГОВОМУ АРБИТРАЖУ

1. Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций резолюцией 604 (XXI), принятой 3 мая 1956 года, постановил созвать Конференцию полномочных представителей для заключения конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений и рассмотрения возможных других мер для увеличения эффективности арбитража при разрешении частноправовых споров.
2. Согласно постановлениям этой резолюции Генеральный Секретарь пригласил на Конференцию все государства-члены Организации Объединенных Наций, те не состоящие членами Организации Объединенных Наций государства, которые являются членами любого из специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда, заинтересованные специализированные учреждения, Гаагскую конференцию по международному частному праву, Международный институт унификации частного права и заинтересованные межправительственные и неправительственные учреждения, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.
3. Конференция заседала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 20 мая по 10 июня 1958 года.
4. На Конференции были представлены правительства следующих сорока пяти государств:

Австралии
Австрии
Албании
Аргентины
Белорусской Советской
Социалистической Респуб-
лики

Бельгии
Болгарии
Бразилии
Гватемалы
Города Ватикана
Израиля
Индии

/...

Ирана	Союза Советских Социалистических
Италии	Республик
Колумбии	Тайланда
Коста-Рики	Туниса
Лаоса	Турции
Монако	Украинской Советской Социалисти-
Нидерландов	ческой Республики
Норвегии	федеративной Республики Германии
Объединенной Арабской	Филиппин
Республики	Финляндии
Пакистана	Франции
Панамы	Хашемитского Королевства Иордании
Перу	Цейлона
Польши	Чехословакии
Сальвадора	Швейцарии
Соединенного Королевства	Швеции
Великобритании и Север-	Эквадора
ной Ирландии	Югославии
Соединенных Штатов Америки	Японии

5. Правительства следующих трех государств были представлены на Конференции наблюдателями:

Индонезии
Малайской Федерации
Мексике

6. Следующие межправительственные организации имели на Конференции наблюдателей:

Гаагская конференция по частному международному праву
Международный институт унификации частного права
Организация американских государств

7. Следующие неправительственные организации также имели на Конференции наблюдателей:

Международная торговая палата
Американская ассоциация заграничного страхования
Торговая палата Соединенных Штатов Америки
Consejo Inter-Americano de Comercio y Producción
Международная ассоциация юридических наук
Международная ассоциация адвокатуры
Международная федерация женщин-юристов
Ассоциация международного права
Международная палата молодежи
Общество сравнительного законодательства

8. Конференция избрала г-на Ц.У.А. Шурманна (Нидерланды) - Председателем Конференции.
9. Конференция избрала г-на С.К. Дафтари (Индия) - Первым заместителем председателя, г-на Константино Рамоса (Аргентина) - Вторым заместителем председателя и г-на Ярослава Пшолька (Чехословакия) - Третьим заместителем председателя.
10. Конференция образовала следующие комитеты и рабочие группы:

Комитет по другим мерам для увеличения эффективности арбитража при разрешении частноправовых споров

Председатель - г-н Константино Рамос (Аргентина)

Заместитель председателя - г-н Ташио Урабе (Япония)

Докладчик - г-н Эдмунд Ф. Бекер, младший (Соединенные Штаты Америки)

Комитет по проверке полномочий

Председатель -

Рабочая группа № 1 - (составление проектов статей I и II)

Председатель - г-н С.К. Дафтари (Индия)

Рабочая группа № 2 - (составление проекта постановлений о действительности арбитражных соглашений)

Председатель - г-н Альберт Гермент (Бельгия)

Рабочая группа № 3 - (составление проектов статей III, IV и V)

Председатель - г-н Гуннар де Сидов (Швеция)

Редакционный комитет

Председатель - г-н Константино Рамос (Аргентина)

11. Генеральный Секретарь был представлен г-ном С.А. Ставропулосом, Юрисконсульт. Директор Отдела по общим правовым вопросам Правового бюро Организации Объединенных Наций г-н Оскар Шахтер был назначен исполнительным секретарем.

/...

12. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции о созыве Конференции просил ее заключить конвенцию на основе проекта конвенции, выработанного Комитетом по вопросу об исполнении международных арбитражных решений, принимая во внимание замечания и пожелания, сделанные правительствами и неправительственными организациями, равно как и дебаты, происходившие на двадцать первой сессии Совета.

13. На основе дебатов, записанных в отчетах рабочих групп и в отчетах пленарных заседаний, конференция выработала и открыла для подписания Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, которая прилагается к настоящему Заключительному акту.

14. Конференция постановила, что с исключениями, предусматриваемыми в постановлениях пункта 3 статьи I и статей X и XI этой Конвенции, никакие оговорки не допускаются к "Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений".

15. Кроме того, Конференция приняла, на основе предложений, внесенных Комитетом по другим мерам, изложенных в его докладе, следующую рекомендацию(ции):

[Текст всех рекомендаций, которые будут приняты
Конференцией]

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ИЗЛОЖЕННОГО нижеподписавшиеся представители и наблюдатели подписали настоящий Заключительный акт от имени своих государств, по принадлежности.

СОВЕРШЕНО в Нью-Йорке, десятого июня тысяча девятьсот пятьдесят восьмого года на английском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем каждый текст является равно аутентичным. Подлинные тексты хранятся в архиве Секретариата Организации Объединенных Наций.

Председатель
Исполнительный секретарь
